

## Mimologisme du poulet

N° d'inventaire : 1774-9

Collecté par Pierre Bec et Éliane Gauzit à Laugnac (47) le 04-09-1973 auprès de Madame Acher.

### Transcription

Quequerequet ! Mòri de fred !  
Cacaracà ! Vai te calfar !  
A, ont ?  
Ches la vesina !  
Gausi pas !  
Que li as panat ?  
Un sac de blat !  
Ont l'as portat ?  
Al mercat !  
Combien n'as fèit ?  
Un mièg escut !  
Ont es l'escut ?  
Darrèr la pòrta !  
Viste viste\* que la gata los empòrta !

\*Galaupa galaupa

### Traduction

*Cacaraca ! Je meurs de froid !  
Quéquéqué ! Va te chauffer !  
Ah, où ?  
Chez la voisine !  
Je n'ose pas !  
Que lui as-tu volé ?  
Un sac de blé !  
Où l'as-tu porté ?  
Au marché !  
Combien en as-tu tiré ?  
Un demi-écu !  
Où est l'écu ?  
Derrière la porte !  
Vite-vite\* car la chatte les emporte !*

*Galope galope*

**Transcription et traduction réalisées par Olivier Lamarque (Conseiller langue et culture occitanes de la Haute-Garonne)**